

# ***Sprichwörter übersetzen***

## **Arbeitsblatt**

*Aus dem Workshop „Französisch lesen und Deutsch schreiben“ von Tobias Scheffel*

Hier ein paar französische und deutsche Sprichwörter und ihre direkte Übersetzung. Fällt Euch etwas auf? Was ist da passiert?

### **Aufgabe:**

Wenn Euch etwas falsch vorkommt, notiert, wie es Eurer Ansicht nach richtig sein sollte! Wo keine Übersetzung steht, notiert, wie Ihr es übersetzen würdet!

*J'ai une faim de loup* – Ich habe einen Wolfshunger

*Avoir un chat dans la gorge* – Eine Katze im Hals haben

*En faire tout un fromage* – Einen ganzen Käse draus machen

*C'est simple comme bonjour.*

*On n'est pas sorti de l'auberge !*

*Er liest einen dicken Schinken* – Il lit un gros jambon

*Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer* – Une hirondelle ne fait pas l'été